|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Story Details | Tamil Version | English Version | Recording |
| Story Title: **குடி தண்ணிநீருக்கான பயணம்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu Pudhunagar  Date: 27.05.2023 | நான் குழந்தையா இருக்கும் போது குடி தண்ணி கெடைக்குறது ரொம்போ கஷ்டம். அப்போ அங்க ஒரு பிளாட்பாரத்துல ரயில் என்ஜின் ஒரு மணிநேரம் ரெண்டு மணிநேரம் நிக்கும், அதுல இருந்து தண்ணி ஊத்தும். நானு, எங்க அப்பா, எங்க சித்தப்பா, எங்க அத்தை, அப்பறோம் எங்க சொந்தகாரங்க எல்லாரும் போயி ரயில் என்ஜின்ல இருந்த கீழ ஊத்துற தண்ணிய புடிச்சுட்டு வருவோம். குனிஞ்சபடியே ஒரு டப்பால தண்ணிய புடிச்சு, ஒரு டவுசால(Pot) ஊத்தி வீட்டுக்கு எடுத்து போவோம். ரொம்போ தூரம்  நடந்து போகணும். ஸ்டேஷன்லெந்து எங்க வீட்டுக்கு ஒரு அஞ்சு கிலோமீட்டர் தண்ணிய தூக்கிட்டு நடந்து போவோம். | When I was a child, finding drinking water in the village was difficult. The train engine used to be parked on the platform for an hour or two and the water would leak from it. I, my father, my uncle, and my aunt will go to the platform and catch the water bottom of the train engine in a pot. We had to bend down and catch a pot of water.  It was a long walk to reach our house. We had to walk five kilometers from the station to our house. | 230527\_Interview\_3.2\_AthipattuPudhunagar |
| Story Title: **பட்டுப்போன பனை மரங்கள்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu Pudhunagar  Date: 27.05.2023 | நான் சின்ன வயசா இருக்கும் போது எங்க வீட்டுக்கு கிட்ட நெறைய பன  மரம் இருக்கும். பக்கத்துல உப்பளத்தில இருந்து வீசுற உப்பு காத்துல எல்லா பன  மரங்களும் பட்டு போச்சு. | When I was young, there were many palm trees near our house. All the palm trees decayed and died due to the salt which was in the air blown away from the nearby salt pans. | 230527\_Interview\_3.2\_AthipattuPudhunagar |
| Story Title: **கல்விக்காக கனவு**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu Pudhunagar  Date: 27.05.2023 | என்னோட உடல்நிலை காரணமா சின்ன வயசுல என்னால இஸ்கூல்க்கு பொய் படிக்கச் முடில. என் தங்கச்சி படிக்கிறத பாத்து நானே அரிச்சுவடி கத்துக்கிட்டேன். படிக்கச் ஆரம்பிச்ச அப்போ நானே அப்பா அம்மா கிட்ட என்ன இஸ்கூல்ல செக்க சொன்னேன். ஆனா என்னக்கு வயசு அதிகமா இருக்குனு செதுக்கல. அப்போ ரோஸ்லின் தாமஸ்னு இஸ்கூல்ல இருந்த ஒரு மேடம் தான் என்ன சேத்துக்கறேன்னு சொன்னாங்க. தாசில்தார் கிட்ட ஒரு செர்டிபிகேட் வாங்கிட்டு, அஞ்சாவது சேந்தேன். பதினஞ்சு வயசு ஆகும் போது தான் நான் முதல இஸ்கூலுக்கு போனேன்.என்னால தனியா நடந்து போக முடியாது, என் அம்மாவும் தங்கச்சியும் தான் என்ன கூட்டிட்டு போவாங்க. எட்டாவது வரைக்கும் படிச்சேன். குடும்ப சூழ்நிலை காரணமா எல்லாரும் வேலைக்கு போனதால, நான் வீட்ல தான்  இருந்தேன். ஆனாலும் கரஸ்பாண்டன்ஸ்ல பத்தாவது பரீட்சை எழுதினேன். ஒரு சப்ஜெக்ட்ல தான் பாஸ் ஆனேன். 10th பெயில் ஆனாலும், மார்க் லிஸ்ட் இருக்கு. என்னக்கு வக்கீலுக்கு படிக்கணும்னு ஒரு ஆசை இருஞ்சுச்சு. ஒரு வேல DS(Disabled/Special) ஸ்கூல்ல செத்து இருந்தா காலேஜ் வரைக்கும் படிச்சிருப்பேன். | Due to my health condition, I could not study in school when I was a child. When my younger sister was studying, I started learning Tamil (arichuvadi) by myself. When I started studying, I asked my parents to admit me to a school. Since I was too old I could not get an admission. There was a teacher named Roslyn Thomas who helped me and let me join the school. I got a certificate from the Tahsildar and submitted it to join 5th std. At the age of fifteen, I went to the school for the first time in my life. I can't walk alone, my mother and younger sister had to assist me to reach the school. I studied in school till eighth grade. Due to family situations, everyone went to work, so I stayed at home. But I wrote the 10th exam in correspondence. I passed in only one subject. Even though I failed 10th, I have the mark list. I had a desire to study to be a lawyer. Had I gone to a DS(Disabled/Special) school, I would have studied till college. | 230527\_Interview\_3.2\_AthipattuPudhunagar |
| Story Title: **மட்டி கறி காதலி/Mattikari Lover**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu Pudhunagar  Date: 27.05.2023 | மட்டி கறி ரொம்போ ருசியா இருக்கும். இறால் மாதிரியே ஒரு ருசி இருக்கும். இதுல நாங்க வறுவல் பண்ணுவோம். இந்த ஓட கத்தி வெச்சு நீக்கிட்டா உள்ள கறி இருக்கும். அந்த சதையெல்லாம் எடுத்து ஒரு பாத்திரத்துல போட்டு நிறைய தண்ணி ஊத்தி நாலு வாடி கழுவிக்கணும். கழுவின கறியை கடாய்ல வதக்கினா, பால் மாதிரி தண்ணி வரும். அதா தனியா எடுத்து வெச்சுடனும். வதக்குற கறில நிறைய எண்ணெய் ஊத்தி, சின்ன வெங்காயம், பெரிய வெங்காயம் அறிஞ்சு போட்டு, தக்காளி பூண்டு போட்டு வதக்கனும். அதுல எடுத்து வெச்ச தண்ணிய ஊத்தி, மிளகா தூள், மஞ்ச தூள், உப்பு போட்டு வதக்கனும். செம்ம டேஸ்டா இருக்கும். இத இட்லி , ரசம், சாம்பார், சாப்பாடு கூட வெச்சு சாப்பிட செம்ம டேஸ்டா இருக்கும். ரெண்டு மூணு நாள் வெச்சு சாப்பிடலாம். | Clam/Shellfish is very tasty. It tastes like prawn. I will roast the flesh of the clam. The shell should be opened using a knife to take out the flesh. Take all that flesh and put it in a bowl, pour a lot of water and wash it four times. If you fry the washed meat in a pan, it will become watery like milk. Take the water from the meat and keep it seperately. Pour a lot of oil into the sauted meat, add small onion, big onion, tomato and garlic and saute for sometime. Add the water which was kept aside earlier, chili powder, turmeric powder and salt. It will be very tasty. The meat roast can be served with idli, rasam, sambar, and rice. You can store it and eat the meat for two or three days. | 230527\_Interview\_3.1\_AthipattuPudhunagar |
| Story Title: **பதினெட்டு புளியமரம்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023 | உப்பளம் இருக்கும் போது புளியமரம் மட்டும் தான் இருந்துச்சு. கடைசியா இருந்த ஒரு புளிய மரமும் பட்டு போச்சு. இங்க மொத்தம் 18 புளிய மரம் இருந்துச்சு. இரண்டு பக்கமும் ஒன்பது ஒன்பது மரம் இருந்துச்சு.அத நாங்க கவர்ன்மென்ட் கிட்ட இருந்து ஆயிரத்து முன்னூறுக்கு டெண்டர் எடுத்து, ஆள் வெச்சு புளி எடுப்போம். அத உரிச்சு காய வெச்சு விப்போம். ஊர்ல இருக்கிறவங்க வரிசைகட்டிட்டு நிப்பாங்க, அந்த புளிய வாங்க. உப்பள வேல இல்லாத நேரத்துல இது ஒரு வேல. இந்த கம்பெனி வந்த அப்பறோம் எல்லா மரமும் பட்டுப் போச்சு. | There were only Tamarind trees at the time when salt pans existed. There were totally 18 tamarind trees, 9 each on both the sides of the path. I took the tender from the government to harvest the tamarind from the tree and sell it. I employed laborers to pluck the tamarind and to sell it to the people of the village. The people used to stand in queue to buy the tamarind. This was one of our livelihoods during the off season of salt pans. The last tamarind tree also died after the companies were started in the village. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
| Story Title: **The four legged gaurdian**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023  I | எங்க அப்பா ஒரு நாய் வளத்தாரு. அது அவரோட தான் போகும் வரும். அவரு வாராருனு முன்னாடியே போய் வேல செய்றவங்க தூங்கிட்டு இருந்த எழுப்பிவிடும். ஒரு வாட்டி எங்க அப்பா ரயில்வே ட்ராக்க தாண்டி வரும்போது ரயில் வந்துடுச்சு. அப்போ அந்த நாய் எங்கப்பாவை இழுத்து விட்டுட்டு தண்டவாளத்துல படுத்துகிச்சு. ரயில் கடந்து போனதும், எங்க அப்பாவை காப்பாத்தி தானும் உயிரோட எந்திருச்சு வந்துருச்சு. இப்போவும் வீட்டுக்கு ஒரு நாய் வெச்சுருக்கோம். | My father had a dog. The dog used to always accompany my father during his walks. The god will go ahead and wake up the laborers who are sleeping and alert them that my father is on the way. There was an incident when my father and the dog were trying to cross the track. A train suddenly came onto the track and the dog immediately pushed my father away and saved him by lying down on the track. We still have one dog for each of our houses. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
| Story Title: **Amalgamation of Language**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023 | எங்க பாஷ தெலுங்கு ஆனா இப்போ யார் கேட்டாலும் தமிழ்னு தான் சொல்றோம். தெலுங்க யாரும் சொல்றது இல்ல. சின்னபொதுல இங்க பக்கத்துல இருந்தவங்க எல்லாரும் தமிழ் ஆளுங்க, எங்க கிட்ட உப்பளத்துல வேல செஞ்சவங்களும் தமிழ் ஆளுங்க. தமிழ் பேசி பேசி தமிழே வந்துருச்சு. எங்க பசங்க பேர புள்ளைங்க எல்லாரும் இப்போ தமிழ் தன் பேசுறாங்க. | I hail from a telugu speaking family. When I was younger I used to talk only in telugu. When people from here came to work in our saltpans, I learnt Tamil to communicate with them. From then onwards I speak Tamil mostly. My children and grandchildren also speak only Tamil nowadays. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
|  |  |  |  |
| Story Title: **Daughter of the Salt pan owner**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023 | எங்க அப்பா பேரு ரங்காரெட்டி. எங்க அப்பா உப்பளத்துல என்பது பேரு வெச்சு வேல செஞ்சாங்க. எங்க நிலம் 65+ ஏக்கரா கவர்ன்மென்ட் 1975-1976ல எடுத்துக்கிட்டாங்க. நாங்க ரெண்டு போட்டு(boat) வெச்சிருந்தோம். போட்டு ஓட்ட மரக்காணத்தில இருந்து ஆள் வருவாங்க. அத்திப்பட்டுல இருந்த மெட்ராசுக்கு போட்டல உப்பு கொண்டு போவாங்க. நாங்க வீட்டுக்கும் உப்பு பயன்படுத்துவோம். எங்க அப்பா ஆறு மாசம் உப்பளத்துல இருப்பாரு, ஆறு மாசம் நெல் பயிர்(விவசாயம்) பண்ணுவாரு. அது சிறுமணினு சொல்லுவாங்க.  என் கூட பிறந்தவங்க நாலு பொம்பள பிள்ளைங்க. நான் பதினொன்னாவது வரைக்கும் தான் படிச்சேன். தங்கச்சிங்களும் சரியா படிக்கல. எப்படியும் எங்க அப்பா எங்கள வேளைக்கு அனுப்ப மாட்டார்னு தெரிஞ்சு தான் மேல படிக்கல. நான் சின்ன வயசுல இருக்கும் போது இங்க நிறைய ஆள் நடமாட்டம் இருக்கும். உப்பளம் இருக்கறதால மக்கள் போயிட்டு வந்துட்டு இருப்பாங்க. இப்போ ஆள் நடமாட்டமே இல்ல. அப்போ தண்ணி காத்து சில்லுனு வரும், Air Conditioner கெட்டுது. இப்போ ஒரே அனல் பறக்குது. ரோடுலாம் அசிங்கமா இருக்கு சாம்பல் படிஞ்சு. இப்போ ஒரு காத்தடிச்சா கரி எல்லாம் எங்க வீட்டுக்கிட்ட வந்துடும். முன்ன இருந்த நிம்மதி இப்போ இல்ல. | My father Rangareddy had 80 people working for him in the saltpans. Around the year 1975-1976, government confiscated our 65+ acres of land. We used to have two boats which was used to transport the salt from Athipattu to Madras. The drivers of the boat came to Athipattu from Marakkanam. The salt harvested in the salt pans was what we used for our home. My father worked in salt pans for 6 months and in the agricultural field for the next 6 months in a year. The kind of crop which was sowed in our field was called as Sirumani. I had 4 sisters and only I was able to study till 11th std, my sisters did not do well in studies. Since I knew that my father wouldn’t let me work, I did not want to study further and stopped wth 11th std. One could spot a lot of people here when there was salt pans but now this place is isolated with less people. Even the wind would be so cool, even better than an air conditioner. Nowadays the wind is too hot and the roads are filled with ash which looks so ugly. A strong wind will bring all the fly ash inside our house. The peace I had when I was younger is missing in this place now. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
| Story Title: **Measuring the land**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023 | EBல மக்கள் நிலத்தை எடுத்துகிட்டப்போ நான் தான் 12 பேரு (6 ஜதை ) வெச்சு நிலத்தை அளந்து கொடுக்குற காண்ட்ராக்ட் எடுத்தேன். நிலத்தை எல்லாம் சுத்தம் செஞ்சும் கொடுத்தோம். அதுக்கு எனக்கு 12000 கெடச்சது. அந்த வேல ஒரு பதினஞ்சு வருஷத்துக்கு முன்னநாடி நடந்துச்சு. பெருசா லாபம் இல்லாததால மூணு மாசம் தான் அந்த வேல பாத்தேன். | When the EB consfisicated the land from people, I hired 12 people (6 pairs) and took up the contract job to measure the land and clean the land. I received twelve thousand for that contract from EB. I took u this contract fifteen years ago. I only took worked for three months because there was not much profit from that job. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
| Story Title: **The after school snack**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Athipattu  Date: 28.05.2023 | நான் ஸ்கூலுக்கு போயிட்டு வர வழியில உப்பள காவலுக்கு ஒரு ஆள் கொட்டாய்ல இருப்பாரு. அவரு ஒரு கோணில நெல்ல போட்டு குத்தி போடச்சு வெப்பாரு. அதை என்னக்கு சாப்பிடணும்னு ஆச பட்டு கேட்டேன். எங்க அப்பாக்கு தெரிஞ்சா திட்டுவாருனு தெரியாம தான் சாப்பிட்டேன். அவுலு(flattened rice) கேட்டுது, ரொம்போ ருசியா இருந்துச்சு. வெறும் பச்ச நெல்லு தான், அவளோ ருசியா இருக்கும். | There used to be a man in the hut who was appointed as security for the salt pans. He would put the paddy grains in a sack and pound it very well. I spotted this when I was coming back from the school and craved to try it. My father would get angry if he knew, so I ate it without the knowledge of my father. It was so tasty, even aval(flattened rice) would lose to the taste of those pounded paddy grains. It was just raw paddy grains but it tasted so good. | 230528\_Interview\_2.1\_Athipattu |
| Story Title: **எண்ணூரின் மணிப்பூர் தமிழச்சி**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar  Date: 01.06.2023 | நான் 10th வரைக்கும் மணிப்பூர்ல படிச்சேன். மோரே ங்கிற ஒரு கிராமத்துல தான் எங்க குடும்பம் இருந்துச்சு. எங்க அப்பா அம்மா பர்மாவுல இருந்து பொருட்கள் வாங்கிட்டு வந்து மணிப்பூர்ல வியாபாரம் பண்ணிட்டு இருந்தாங். எங்க ஊர் பச்சை பசேல்னு இருக்கும், ரோடு கூட மண் ரோடு தான். காலேஜிக்கு போகணும்னா காட்டுக்குள்ள அஞ்சு கிலோமீட்டர் நடந்து சிட்டிக்கு போனும். எங்க அப்பா அம்மாக்கு எங்கள காட்டுக்குள்ள தனியா அனுப்ப பயம். அதனால என்ன, எங்க அக்கா தங்கச்சினு எல்லாரையும் பதினேழு பதினெட்டு வயசுல கல்யாணம் பண்ணி கொடுத்துட்டாங்க. கல்யாணம் ஆகும்போது தான் நான் இந்தியாவுக்கு வந்தேன். மணிப்பூர்ல 1996 அப்போ சில பிரச்சனைகள் இருந்துச்சு. அந்த காரணத்துனால எல்லாரும் தமிழ்நாட்டுக்கு வந்துட்டாங்க. இப்போ அங்க ஒரு 50 குடும்பம் மட்டும் தான். | I studied till 10th std in Manipur. My family lived in a village called Moreh in Manipur. My father and mother bought goods from Burma and sold them in Manipur which was our livehood. My town would look like a green blanket spread with so much plants and trees and even the road was a mud road. If someone wanted to go to college, they had to walk five kilometers to reach the city from our village. My parents were afraid to send us alone in the forest for college. Hence I, my elder sister and younger sister were all married at the age of seventeen and eighteen. I came to India only when I got married. There were some problems in Manipur in the year 1996. Everyone came to Tamil Nadu due to that reason. Now there are only 50 families in Manipur. | 230601\_Interview\_2\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **தினமும் மீன் குழம்பு**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar  Date: 01.06.2023 | நாங்க கடல் மீன் தான் சாப்புடுவோம். காலா மீன், சங்கரா மீன், கெழங்கா மீன், அப்பறோம் சின்ன மீனெல்லாம் கூட கிடைக்கும். என்னக்கு பிடிச்சது காலா மீன். நாங்க தினமும் மீன் தான் சாப்பிடுவோம். ஒரு நாள் விட்டு ஒரு நாளாச்சு மீன் சமைப்போம். சிங்கன் மட்டன்லாம் எப்போவாச்சு வாரத்துல ஒரு வாட்டி தான் செய்வோம். மத்தபடி எப்போமே மீன் தான். நூறு ரூபா, அம்பது ரூபாக்கு இங்க மீன் கிடைக்கும்.நேரடியா வலையில புடிச்ச ஒடனே கடலுக்கு போய் கூட மீன், இறால் வாங்குவேன். | We eat only sea fish. Kaala fish, Sankara fish, Kelanga fish and other small fishes are also available. My favorite is the Kaala fish. We eat fish every day. I cook fish every alternate days. Fish is our staple meat and I only eat chicken or mutton once a week. One can get fish here for one hundred rupees and even for fifty rupees. I will directly go to the sea and buy fish and prawns as soon the fishermen come back from the sea after catching them. It would be fresh right out of the net. | 230601\_Interview\_2\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **பர்மா பொருட்கள் இங்கு கிடைக்கும்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar  Date: 01.06.2023 | இந்த கடை வெச்சு ஒரு வருஷம் ஆகுது. இந்த பர்மா பொருட்கள் லாம் மணிப்பூல இருந்து வாங்கிட்டு வந்தது. இந்த பொருள்லாம் இங்க வித்தா தான் ஓடும், வேற எங்கேயாச்சு கடை போட்டா யாருக்கும் இதெல்லாம் என்ன பொருளனே தெரியாது. தானகா பவுடர் முகத்துல போடுவாங்க, பர்மாவில இருக்குற பியூர் சந்தனம் இது. கருப்பு கவுனி அரிசியும் மணிப்பூர்லேந்து வருது, இதுல நாங்க புட்டு செய்வோம். இந்த குங்குமம் ரொம்போ ஸ்பெஷல், ஒரு வாட்டி வெச்சா போதும் அலையாம இருக்கும். மீனவ பெண்கள் கூட வந்து வாங்குவாங்க. பர்மா செருப்பு இங்க ஆண்கள் பெண்கள் ரெண்டு பேருமே வாங்குவாங்க. குழந்தைங்க ஸ்னாக்ஸ் கூட இருக்கு. மக்கள் கேட்டு வாங்குறது இந்த காஞ்ச இறால் தான். இதை வெச்சு பர்மா தமிழர்கள் சம்பல் செஞ்சு சாப்பிடுவாங்க. கடைசி ஸ்டாக் போன மாசம் திருவிழாவுக்கு முன்னாடி வந்துச்சு. இப்போ நடக்குற மணிப்பூர் பிரச்னையால, இனிமே எப்போ அடுத்த ஸ்டாக் வரும்னு தெரில. | I opened this shop one year ago. These products which I sell here are made in Burma and purchased from Manipur. These products will only sell here because it is a burmese settlement. If sold in other areas, no one will know what these products are. Tanaka powder is pure sandalwood from Burma amd used to put on the face. The black rice is also from Manipur and we make steamed rice cake(Puttu) with it. The Vermiilon I sell is very special because if women keep it in their forehead once, it will last through the day. Even fisherwomen in the area buy the Burma Vermiilon. I also sell Burma sandals. Both men and women can buy Burma sandals here. Kids snacks are also available. There is a demand among people for dried prawns from Burma. Many Burmese Tamils ​​eat the dried prawns by making sambal. The last stock of products from Manipur arrived last month before the Thiruvizha. There are some issues going on in Manipur, I don't know when the next stock will arrive. | 230601\_Interview\_2\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **A letter to settle in Ennore**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar  Date: 01.06.2023 | பர்மாவில் இருந்து நாங்க அகதிகளா தமிழ் நாட்டுக்கு திரும்ப வந்தோம். எங்க பூர்வீகம் ராமநாதபுரம் ஆனா அங்க யாரும் இல்ல. அதனால நாங்க 1964ல எண்ணூர்க்கு வந்தோம். நாங்க இந்தியாவுக்கு வரோம்னு தமிழ்நாட்டுல இருக்க எங்க சொந்தக்காரங்களுக்கு லெட்டர் கரெஸ்பாண்டன்ஸ் அனுப்புனோம். நாங்க கும்மிடிப்பூண்டில அகதியா campல இருந்தப்போ எங்க சொந்தகாரங்க எண்ணூர் பகுதில இருந்ததால, எங்களையும் இங்க வர சொன்னாங்க. எங்க முன்னோர்கள் இந்த இடத்த ஆக்கிரமிப்பு பண்ணி பாலைவனம் இருந்த இந்த இடத்த குடியிறப்பா மாற்றுறோம். 2400 சதுராடி இடம் எல்லா குடும்பத்துக்கும் குடுத்தாங்க. இப்போ 1750 குடும்பங்கள் இங்க இருக்கோம். | I and my family came to Tamil Nadu as refugees from Burma. Our native is Ramanathapuram but there none of our relatives were there. That is how we came to Ennore in the year 1964. We sent a correspondence letter to our relatives in Tamil Nadu saying that we are coming back to India. My family and I were in the refugee camp in Gummidipoondi when we reacher Tamil Nadu and our relatives were the one who invites us to Ennore.  My forefathers occupied this area in ennore and settled this place which used to look like a desert. 2400 sqft of land was provided to all family of Burma Tamil refugees. Now there are 1750 families here. | 230601\_Interview\_1.1\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **The travel of Pelikan Gods**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar | பீலிகான் அம்மனுக்கு இங்க தான் சக்தி அதிகம். பர்மாவுல இருந்தப்போ முனிக்கு தான் சக்தி அதிகம். பங்குனி உத்திர திருவிழா தான் ரொம்போ பிரசித்தி. நாங்க அன்னை சிவகாமி நகர் பீலிகான் அம்மன் தான் கும்புடுவோம். இப்போ திருவிழா நடந்த அப்போ எங்க சொந்தகாரங்க தீச்சட்டி எடுத்தாங்க, நான் மோளைப்பாறி எடுத்தேன். முதல இந்த கோவில் பீலிகான், பர்மாவுல தான் இருந்தது. அம்மனுக்கும் முனீஸ்வரருக்கும் மணிப்பூர்லயும் கோவில் இருக்கு. அங்க இன்னும் பெருசா இருக்கும், பர்மாவுல இருந்து மண் எடுத்துட்டு வந்து உருவாக்குனதுனு சொல்லுவாங்க. அங்க வழிபட்ட சாமிய தான் இங்கயும் வழிபடுறோம். | People of ennore believe that the Pelikan Amman has more power than the Muneeshwarar. On the contrast, the god Muneeshwarar was more power in Burma. The Panguni Uthira thiruvizha holds a lot of significance. We worship the Pelikan Amman of Annai Sivagami nagar. My relatives carried pots with burning coal during the thiruvizha as offering to the god. I too carried the Mulaipari(mud pot with sprouts) as an offering. This temple was first located only in Burma. Then a similar temple was built in Manipur. People of this area say that the temples here and in Manipur were built with the soil brought fom burma laid like a small foundation. Everyone here are worshipping the same god which we worshiped in Burma and Manipur. | 230601\_Interview\_2\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **Multilingual Ennore**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Annai Sivagami Nagar  Date: 01.06.2023 | நான் மணிப்பூர்ல இருந்தப்போ ஹிந்தி இங்கிலீஷ் தான் படிச்சேன். தமிழ் என்னக்கு நல்லா பேச தெரியும் ஆனா படிக்கும் போது ழ ல லாம் வித்தியாசம் தெரியாது. எங்க அண்ணா முறுக்கு கம்பி கம்பனில சேல்ஸ் டிபார்ட்மென்ட்ல வேல செய்றாரு. நானும் அங்க கொஞ்ச நாள் வேல செஞ்சேன். சேல்ஸ்ல இருந்தேன், ஹிந்தி, இங்லிஷ், தமிழ்ல போன்ல பேசனும். ரொம்போ தூரமா இருந்ததால வேலைய விட்டுட்டேன். என்னக்கு ஹிந்தி தெரிஞ்சதால மறுபடியும் கூப்பிட்டாங்க ஆனா நான் போல. அந்த கம்பெனி வெச்சிருந்தவங்க மார்வாடி ஹிந்தி காரங்க. நம்ம தமிழையும் பேசுவோம், ஹிந்தியும் பேசுவோம், அதனால எங்கள வேலைக்கு வெப்பாங்க. எங்கள போல மணிப்பூர்ல இருந்தவர்களுக்கு நிறைய மொழி தெரியும். | When I was in Manipur, I only studied Hindi and English. I can speak Tamil well but when I read I don't know the difference between the tamil alphabets zha/ழ and la/ல. My brother is working in the sales department of a Metal rod company. I also worked there for sometime. I was in the sales department too. I can speak Hindi, English, and Tamil and would talk to the customers in the language whichever they speak. I quit my job because it was too far to commute front and back from my home. The owner called me again for the job because as I know Hindi but I did not take up that offer. Marwari community people was the owner of that company. We speak Tamil and Hindi, and because of that reasons we are able to get jobs. People like me who are hailing from Manipur know many languages. | 230601\_Interview\_2\_AnnaiSivagamiNagar |
| Story Title: **என்னால் முடிந்ததை செய்வேன்/ I will keep trying**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Nettukuppam  Date: 07.06.2023 | நான் இங்க மீஞ்சூர் ஜெயின் காலேஜ்ல தான் படிச்சேன். எங்க வீட்ல முதல் டிகிரி ஹோல்டர் நான் தான். ஆனா நான் படிச்சு முடிச்ச அப்பறோம் என்னக்கு வெளிய நிறைய காலேஜ் பத்தி தெரிஞ்சுதுது. இப்போ எங்க பசங்களுக்கு நான் வழிகாட்டுறேன். அவங்களுக்கு என்ன படிக்க புடிக்கும்னு கேட்டு, அந்த கோர்ஸ் இருக்குற நல்ல காலேஜ் எங்க இருக்குனு பாத்து, அவங்க சேருற வரைக்கும் நான் உதவி பண்ணுவேன். பீஸ் லாம் அவங்க தான் கட்டுவாங்க ஆனா நான் ஒரு கைடன்ஸ் கொடுக்குறேன். எங்க பசங்க வெளிய போய் நல்லா படிச்சு, நல்ல வேலைக்கு போகணும். இங்கயே இருந்துர கூடாது. அதுக்காக என்னால் முடிஞ்சதை செஞ்சுகிட்டே இருப்பேன். | I studied here in Meenjur Jain College. I am the first degree holder in our house. But onlt after I finished my studies, I knew a lot about other colleges. Now I am guiding the children of my area Nettukuppam. I firstly ask the children what they want to study. The I will look for the good college which that has that course, and help them till they get admission. The fees is paid by the parents of the children but I provide them guidance. I want the children of my area to go out and study well and get a good job. They shouldn't get stuck here. I will try my best for that. | 230607\_Interview\_1\_Thazhangkuppam |
| Story Title: **மீனவ வாரிசுகள் படிக்க வேண்டிய மீன்வளத்துறை**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Nettukuppam  Date: 07.06.2023 | சொசைட்டில மெம்பெர் ஆனா அப்பறோம் மீன் வளத்துறைல ஒரு மூணு வருஷம் படிக்குற டிகிரி இருக்குனு தெரிஞ்சுது. ஆன்லைன்ல அப்ளை பண்ணி பாத்தோம் ஆனா எங்க பசங்களுக்கு எந்த சீட்டும் கிடைக்கல. பசங்களுக்கும் அது படிக்க விருப்பம் இல்ல. பசங்க எல்லாரும் இன்ஜினியரிங் படிக்க தான் விரும்புறாங்க, அது படிச்சா உடனே இருபதாயிரம் முப்பதாயிரம் கிடைக்கும். அதுக்கு மேல நாங்க என்ன சொல்லுறது. என்னக்கு ஒரு ஆச, எங்க பசங்க மீன் வளத்துறைல படிச்சுட்டு அங்கேயே வேலைக்கு போனும். எங்க வாழ்வாதாரம் சம்பந்த பட்ட துறைல எங்க பசங்க இருந்தா நல்லா இருக்கும். ஒரு வேல யாராச்சு மீன் வளதுறைல படிக்கணும்னு நெனச்சு என் கிட்ட வந்தா, கண்டிப்பா என்னால முடிஞ்சதை செஞ்சு, சேர்த்து விட பாப்பேன். | After beoming a member in the society, I came to know that there is a three-year degree in fisheries. We tried to apply online but we didn't get any admissions for our children. The children don't want to study it either. Everyone wants to study engineering, if they study it, they will get a job with salary of twenty thousand or thirty thousand immediately. I cant do anything about it. I have a wish, the childrenof our area should study in the fishery department and go to work there. It would be good if we had a say in the field related to our livelihood. If someone comes to me with the wish that they want to study in the field of fisheris, I will definitely try to get an admission for them. | 230607\_Interview\_1\_Thazhangkuppam |
| Story Title: **அங்கம் பசி தீர்க்கும் தாழங்குப்பம்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Nettukuppam  Date: 07.06.2023 | என்னோட வீட்டுக்காரு பதினஞ்சு வருஷத்துக்கு முன்னாடியே என்ன விட்டுட்டு போய்ட்டாரு. காலைல பகவானை கும்பிட்டு நேரா இங்க தான் அகம்பசிக்கு வருவோம். இங்க வந்தா தான் என் உணவுக்கு வழி. என்ன கட்டுனவரு விட்டு போயிட்டாலும் இன்னும் என்'உடல் உழைப்பால வாழ்துகிட்டு இருக்கேன். இந்த கிராமம் தான் நான் பசியா இருக்க கூடாதுனு உணவு, வேலை குடுத்தது. இந்த ஊர நான் கண்டிப்பா பாராட்டுவேன். நான் இங்க உழைச்சுகிட்டு இருக்குற வரைக்கும் இந்த ஊரு எனக்கு உணவு குடுப்பாங்கனு என்னக்கு ஒரு நம்பிக்கை இருக்கு. | My husband left me fifteen years ago. In the morning, after praying to god, I will come straight away to the market for our livelihood. I will be able to eat food only If I come here.. After my husband left me, I am still living because of the labor I put everyday. This village is the one that provided me a way for food and work and rescued me from hunger. I really appreciate this village and it support for me. I have a hope that this town will feed me as long as I work here in this market. | 230607\_Interview\_1\_Thazhangkuppam |
| Story Title: **தாழங்குப்பம் மார்க்கெட் ஏலம்**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Nettukuppam  Date: 07.06.2023 | காலையில 6:30 மணிக்கு ஏலம் தொடங்கும், அப்போ தான் இங்க இருந்து மீனுலாம் வாங்கி ஒரு ஒரு ஏரியாவுக்கு போய் ஓரு 10 - 10:30க்கு விக்க முடியும். 8:30 மணிக்கு ஏலம் முடிஞ்சுரும். இங்க தாழங்குப்பம் மார்க்கெட்ல ஏலம் போடறவங்களையும், கணக்கு எழுதுற பெண்களையும் ஊரு தான் நியமிக்கும். இங்க நெட்டுக்குப்பம், தாழங்குப்பம் மீனவர்கள் எல்லாரும் கடலுக்கு போறவங்க. கடல் மீனவர்கள் கடலுக்கு போய்ட்டு நேரா இங்க தான் வருவாங்க. புடிச்ச மீன இங்க ஏலம் விற்ற எடத்துல கொட்டுனா, ஏலம் விடுற அம்மா அத பாத்து, கண்ணாலேயே ஒரு கணக்கு பண்ணி ஒரு விலை நிர்ணயிப்பாங்க. அந்த விலையை சொல்லி சொல்லி ஏலம் விடும் போது, வாங்கணும்னு நினைக்குற பெண்கள் கூட கொஞ்சம் விலை வெச்சு கேப்பாங்க. இங்க ஏலம் விட்றதும் வாங்குறதுக்கு பெரும்பாலும் பெண்கள் தான். ஏலம் விடுற பெண்கள், ஏலத்துக்கு வர மீனுலேர்ந்து ஒன்னு ரெண்டு எடுக்கலாம். அது அவங்க திறமையை பொறுத்து. அந்த மீன வித்தா வர காசு பாதி ஊர்க்கு சேரும், பாதியை அந்த ஏலம் விடுற பெண்கள் பிரிச்சு எடுத்துக்குவாங்க. அவங்க மீனாவே வேணும்னு நினைச்சா விக்காம வீட்டுக்கும் எதுத்துட்டு போலாம். இப்போ இங்க வால, காணங்கத்த, வஞ்சிரம், நாத்து, சீலானு நிறைய மீன் வரும். இங்க மார்க்கெட்ல எல்லா மீனும் கூருக்கு தான் கிடைக்கும். புதன், சனி, ஞாயிறுலாம் நிறைய ஏலம் போகும். இங்க ஒழுங்கா விலை போகலான காசிமேட்டுல இருக்க கல்லாரத்துக்கு போவாங்க. | The auction starts at 6:30 in the morning, only by then the women can buy fish from here and go to each area to sell at 10 - 10:30 AM. The auction of fishes ends at 8:30 AM. The village itself appoints the women who do the auctioning process and the women who write the accounts in the Thazhanguppam market. All the fishermen from Nettukuppam and Thazhanguppam go to the sea to catch fishes. The fishermen go to the sea and come straight to market. If the fishes are brought to the auction, the auctioneer lady will look at it with bare eyes and do a calculation in her mind to set a price. When the price is quoted, the women who want to buy will compete to buy the fishes by quoting extra price. It is mostly women who buy after bidding here. The women auctioners can pickup a fish or two from the lot for themselves during the auction of each fishermen’s catch. It depends on their skills. Half of the money for the fish sold by the auctioneers goes to the village, and half is taken by the auctioneer lady. If the auctioneer lady wants to sell the fish, she can sell it someone or even take it home for her own use. A lot of fish like Vala, Kanangatha, Vanjiram, Naathu and Seela are available here now. In this market, all the fish are sold only in cluster(kooru) and not by weight. There will be lots of auctions on Wednesday, Saturday and Sunday. If the fishermen are not satisfied with price of auction, they will go to Kallaaram in Kasimedu to sell at a better price. | 230607\_Interview\_1\_Thazhangkuppam |
| Story Title: **Lost faith in River**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Mugadhwarakuppam  Date: 11.06.2023 | எங்க அப்பா இந்த ஆத்துல தான் தொழில் செஞ்சாரு. 90ல தான் எங்கள ஆத்துக்கு எதிர்பக்கம் போட்டாங்க. இந்த ஆத்த நம்பி தான் கல்யாணம் காட்சி, பொழப்பு, படிப்பு எல்லாமே இந்த ஆத்த நம்பிதான் பண்ணாங்க. அப்போ இதுல எந்த கழிவு நீரும் ஓடல. அப்போ சமுத்திரம் மாதிரி இருக்கும் ஆறு. இப்போ தர அப்டியே தெரியுது. ஆழமே இல்ல. இப்போ இதுல 13-14 பாலம் இருக்கு. வெறும் கழிவுநீர் தான் ஓடுது. சுடுதண்ணி வேற கம்பெனில இருந்து வருது. சூடு தாங்காம பூச்சி, இறால், மீனுலாம் செத்து போகுது. கழிவு தண்ணி எங்க இருந்து வருதுனே தெரில. எல்லாம் பாடும் அழிஞ்சு போச்சு. எங்க அப்பாக்கு கம்பெனி வேல குடுத்தாங்க, ஆனா ஆத்து தொழில நல்ல வருமானம் வருதுனு அந்த வேலைய இன்னொருத்தருக்கு வித்துட்டாரு. நானும் எட்டாவதுக்கு மேல படிக்கல, சம்பாரிக்கலாம்னு தொழில்க்கு வந்துட்டேன். இப்போ ஒரு வருமானமுமே இல்ல. நாங்க இறால்க்கு தான் வல போடுவோம், இப்போ சுத்தமா இறாலே இல்ல. | My father’s livelihood was based on the river. It was only in 90s that we were displaced to the other side of the river. People believed and depended on the river for marriages, livelihood and education. There was no waste water flowing in the river at that time. The river used to looks like an ocean. Now one can spot the ground in river easly. The depth of the river is long gone. Now there are 13-14 bridges built in the river. Only sewage water is flowing in the river. The hot water also is discharged by other company. Prawn eggs(Poochi), prawns and fishes will die if they cannot withstand the heat. I don't know where the waste water is coming from. All the fish landing centres(paadu) are gone. Myfather got a job in a company, but he gave that job to someone else because his livelihood from river would bring good income for him. I also did not study above 8th standard and starting working. Now there is no income. We are throwing nets in the river to catch the prawns but there are now prawns found in the river. | 230611\_Interview\_3.1\_Mugadwarakuppam |
| Story Title: **The new allergies**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Mugadhwarakuppam  Date: 11.06.2023 | இந்த ஆத்துல தான் சின்ன வயசுல குளிப்போம். கடல் தண்ணி ஏறும் போது ஆறு ரொம்போ தெளிவா இருக்கும். இப்போ ஆறு கருப்பா இருக்கு. இதுல இப்போ குளிக்க முடியாது. இந்த தண்ணி பட்டா ஒடம்புலாம் அரிப்பு வருது. ஆத்துக்கு இப்போ தொழிலுக்கு போன கூட அஞ்சு லிட்டர் தண்ணி எடுத்து போறோம், மேல ஊத்திக்க. அப்பாவும் அரிப்பு போக மாட்டுது. கடைல மருந்து வாங்கி போட்டுட்டு தான் இருக்கோம். | I used to bathe in this river when I was young. The river water will be clear when the sea water rises. The river has become black now. We cannot bathe in it. If we come in contact with the river, we get allergies and itching all over the body. Whenever I am going fishing in the river, I am now carrying five liters of water with me to pour it on my body to reduce the itching. Even then, I have to buy medicine from the pharmacy to control itching. | 230611\_Interview\_3.1\_Mugadwarakuppam |
| Story Title: **Life in River**  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Near Kattupalli port  Date: 24.06.2023 | எங்க வீடு நந்தியம்பாக்கம்ல இருக்கு. நாங்க தொழிலுக்காக இங்க ஆத்த ஒட்டி கொட்டா போட்டுட்டு இருக்கோம். இதுக்கு முன்னாடி சேப்பாக்கத்துல கொஞ்ச நாள் இருந்தோம். அப்பறோம் அத்திப்பட்டுல இருந்தோம். எப்போமே இதே தொழில் தான். இறால் தடவ ஆம்பளைங்க பொம்பளைங்க போவாங்க.7-8 வயசுல இறால் பிடிக்க ஆரம்பிச்சேன். தண்ணியிலே இருந்தவங்க தான் நாங்க, வீட்ல இருந்ததே கிடையாது. முன்னாடி தண்ணி நல்லா இருந்துச்சு. இப்போ இறால ஆயில் வாசம் வீசுதுனு கொஞ்சம் பேரு வாங்க மாட்றாங்க. ஆத்து தண்ணி பாக்கவே கடல் தண்ணி மாதிரி இருக்கும். இந்த கம்பெனிங்க வந்த பிறகு தான் கலர் மாறுச்சு. ஆயில் வாசம் வந்தா நாங்க மீன் புடிக்க மாட்டோம், ரோடு ஓரமா இரும்பு தான் பொறுக்கிட்டு வந்துருக்கோம். அத கடைல போட்டா கொஞ்சம் காசு வரும்.மழை தான் எங்களுக்கு ரொம்ப முக்கியம். மழை பெய்ஞ்சு நிறைய தண்ணி இருந்தா ஆத்துல நிறைய இறால் இருக்கும். நாங்க நவம்பர் மாசம், டிசம்பர் மாசம்லாம் ஆத்துல இறால் தடவ போக மாட்டோம். அப்போ ஆத்தங்கரைல இருந்து ஆம்பளைங்க விசுறு வல வீசுனாலே நிறைய இறால் கிடைக்கும்.நிறைய இறால் கெடச்சா அன்னகூடைல இறால் புடிச்சு, காசிமேடு கொண்டு போய் ஏலம் விடுவோம். | My house is in Nandhiambakkam, we have set up these huts near the river for the purpose of our livelihood. We were in Seppaakam for sometime and then in Athippattu for sometime. We have been practicing the same craft throughout our lives. Men and women go to handpick prawns. I started picking prawns since the age of 7-8. We are the people who live in the water and we’ve never been inside our houses most of the time. The water was clear when I was young but now the prawns we pick has a smell of oil and people are not buying it. The river water used to look like the sea water. The colour of the water changed only after the companies were started here. If the river smells of oil, we do not pick prawns. We would instead pick metal from the roadside and we would get some money if we sell in the waste mart. Rain is very important to us. If there are good rains, there will be more prawns in the river. During november and december we do not get into the river picking prawns. The men would throw nets(visuru valai) from the river bank into the river and would catch a lot og prawns. If we get lot of prawns, I will carry it in a iron basket and go to Kasimedu to auction and sell the prawns. | 230624\_SRInterview\_1.1 |
| Story Title: Celebration of Irulars  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Near Kattupalli port  Date: 24.06.2023 | எங்க சாமிக்கு சிலைலாம் இல்ல. சாமி கும்பிட நாங்க கடலுக்கு தான் போவோம். எங்க சாமி பேரு சென்சாறு. காணும் பொங்கலுக்கு சாமிக்கு நாங்க படையல் போடுவோம். மல்லி பூ, வேப்பிலை போட்டு கும்புடுவோம். விடிய காலைல சூரியன் ஏறும் போதே நாங்க தீபாரதனை கட்டிடனும். மஹாபலிபுரத்துல கூட எங்க திருவிழா எல்லா வருசமும் நடக்கும். அதுக்கு எங்க ஆளுங்க(இருளர்) எல்லாரும் வருவாங்க. திருவிழால சில பேரு மேல சாமி ஏறும். எங்க குறைய சாமி கிட்ட சொல்லுவோம், அப்போ என் தெய்வம் எனக்கு ஆறுதல் சொன்னது மாதிரி இருக்கும். | Our god doesn’t have any statue or form. We go to the sea to worship our god. Our god is called as ‘Sensaaru’. Kaanam Pongal is a special day for and we pray the god with a feast which includes Jasmine flower and neem leaves. We will light a lamp right when sun rises. Our festival happens in Mahaballipuram every year. Our people will attend it every year. The spirit of the god will come into some people and we share our problems with the god and the god will provide solace to us. | 230624\_SRInterview\_1 |
| Story Title: Struggle to sell river fishes  Story Gatherer: Sangeetha  Place: Sivanpadai Kuppam  Date: 23.06.2023 | எங்க அப்பா ஆத்துல தான் மீன்புடி தொழில் பண்ணாரு. நான் இப்போ இந்த மார்க்கெட்ல மீன் விக்குறேன் ஆனா எங்க வீட்டுக்காரு இந்த ஆத்து தொழில் தெரியாது. எங்க அப்பா ஆத்து தொழில் பாத்து தான் எங்கள வளத்தாங்க. நான் எட்டாவது வரைக்கும் படிச்சுருக்கேன். என் தம்பி கொஞ்ச நாள் ஆத்து தொழில் பாத்தான்,ஆனா அந்த மீன் எதுவும் விற்பனை ஆகல. அதுல ஆயில் வாசம் வீசுதுனு யாரும் வாங்கல. கடல் மீன் மட்டும் தான் விற்பனை ஆகுது. இப்போ இந்த ஆறு ஒரே ஆயில் சேரா இருக்கு. இப்போ நான் ஆத்து மீன் ஏலத்துல வித்தா, வாங்குனவங்க மீன் விக்கலைனு காச திருப்பி கேக்குறாங்க. அந்த ஆயில், சுடுதண்ணி விடுறத நிறுத்தணும். சூடு தண்ணி விடுறதால ஆத்துல போறவங்களுக்கு தோல்ல அரிப்பு வருது. எங்க சித்தப்பாவுக்கு அதுனால skin problem வந்துருச்சு, இப்போ அவரு ஆத்துக்கு போவாம கட்டிட வேலைக்கு போறாங்க. கடல் மீன் தான் மக்கள் விரும்பி வாங்குறாங்க. என் கிட்ட இப்போ துள்ளல், மடவனு ரெண்டு ஆத்து மீன் இருக்கு ஆனா நேத்துல இருந்து விற்பனை ஆகல. இனியும் விக்கலைனா கருவாடு தான் போடணும். கருவாடு போட்டு நல்லா இருந்தா நாங்க சாப்பிடுவோம் இல்லனா கீழ தான் கொட்டணும். | My father’s livehood was dependent on the river. He was a fisherman. Now I sell fish in the Sivanpadai kuppam market. My husband is not in this field of work. The river helped my father to raise us and take care of the family. I have studied until 8th std. My brother was in the fishing business for sometime but the fishes caught from the river wouldn’t sell. People did not come forward to buy it because the fishes smelt like oil. Nowadays people buy only the fishes from the sea. The river is now like a slush of dirt and oil. If I auction the river fishes in the market to fish selling women, she is returning the fish saying it is not selling and askin back for the money. The companies discharging the oil and hot water into the river has to stop. The hot water let out in the river is causing skin itching allergies for the fishermen. My uncle(Father’s brother) has skin problems because of the hot water and stopped going for fishing in the river. He is now working as a construction worker. People are preferring to buy sea fishes over river fishes. I now have river fish varieties such as Thullal, and Madavai but it has not been sold since yesterday. If it doesn’t sell today I will sun dry the river fishes and make dried fishes out of it. If it is of good quality after drying, I will consume it or else it goes to the trash. | 230623\_SRInterview\_1.2 |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |